

en

RD SET™

Adhesive Replacement Tapes

DIRECTIONS FOR USE			
 Single patient use only	 Not made with natural rubber latex	 Non-Sterile	

DESCRIPTION
The RD SET™ adhesive replacement tapes are used to replace the attachment tape portion of the RD SET disposable sensors in the event that the tape becomes soiled or torn prior to the end of the sensor life.

- INSTRUCTIONS**
- Remove the existing tape and discard (Fig. 1).
 - Remove the replacement tape from the release liner (Fig. 2).
 - Position the replacement tape over the sensor, aligning the emitter component with the sensor cable (Fig. 3).
- The following symbols may appear on the product or product labeling:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Consult instructions for use		Mark of Conformity to European Medical Device Directive 93/42/EEC
 (blue background)	Follow instructions for use		Authorized representative in the European community
	Manufacturer		Lot code
	Use-by date YYYY-MM-DD		Catalogue number (model number)
	Do not re-use/Single patient use only		Pediatric patient
	Non-Sterile		Storage humidity limitation
	Not made with natural rubber latex		Storage temperature range
	Do not use if package is damaged		Keep dry
	Masimo reference number		Atmospheric pressure limitation
Rx ONLY	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.		Instructions/Directions for Use/Manuels are available in electronic format @ http://www.masimo.com/TechDocs Note: eIFU is not available for CE mark countries.

RD SET is a trademark of Masimo Corporation.

it

RD SET™

Nastri di ricambio adesivi

ISTRUZIONI PER L'USO			
 Esclusivamente monopaziente	 Non contiene lattice di gomma naturale	 Non-sterile	

DESCRIZIONE
I nastri di ricambio adesivi RD SET™ vengono utilizzati per sostituire la parte del nastro di fissaggio dei sensori monouso RD SET se il nastro si sporca o si laceri prima del termine della vita utile del sensore.

- ISTRUZIONI**
- Rimuovere il nastro esistente e smaltirlo (Fig. 1).
 - Estrarre il nastro di ricambio dal rivestimento (Fig. 2).
 - Posizionare il nastro di ricambio sul sensore, allineando il componente emettitore con il cavo del sensore (Fig. 3).
- I simboli riportati di seguito possono essere presenti sul prodotto o sulle etichette del prodotto:

SIMBOLO	DEFINIZIONE	SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Consultare le istruzioni per l'uso		Marchio di conformità alla Direttiva europea sui dispositivi medici 93/42/CEE
 (sfondo blu)	Attenersi alle istruzioni per l'uso		Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Produttore		Codice lotto
	Data di scadenza AAAA-MM-GG		Numero catalogo (numero modello)
	Non riutilizzare/Esclusivamente monopaziente		Paziente pediatrico
	Non sterile		Limitazione dell'umidità di conservazione
	Non contiene lattice di gomma naturale		Intervallo temperatura di conservazione
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata		Conservare in un luogo asciutto
	Numero di riferimento Masimo		Limite di pressione atmosferica
Rx ONLY	Attenzione: la legge federale USA limita la vendita del presente dispositivo da parte di un medico o su prescrizione di un medico.		Le istruzioni per l'uso e i manuali sono disponibili in formato elettronico presso http://www.masimo.com/TechDocs Nota: le istruzioni per l'uso elettroniche non sono disponibili nelle nazioni a marchio CE.

RD SET è un marchio commerciale di Masimo Corporation.

fr

RD SET™

Bandes adhésives de rechange

MODE D'EMPLOI			
 Produit à usage unique/utilisation sur un seul patient	 Ne contient pas de latex naturel	 Non stérile	

DESCRIPTION
Les bandes adhésives de rechange RD SET™ sont conçues pour remplacer les bandes de fixation des capteurs RD SET à usage unique si ces dernières étaient salies ou déchirées pendant la durée de vie du capteur.

- INSTRUCTIONS**
- Retirer et jeter la bande existante (Fig. 1).
 - Détacher la bande de rechange de la feuille protectrice (Fig. 2).
 - Positionner la bande de rechange sur le capteur, en alignant le composant de l'émetteur sur le câble du capteur (Fig. 3).
- Les symboles suivants peuvent figurer sur le produit ou son étiquette :

SYMBÔLE	DÉFINITION	SYMBÔLE	DÉFINITION
	Consulter le mode d'emploi		Marque de conformité à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE
 (fond bleu)	Suivre les instructions d'utilisation		Représentant agréé dans l'Union européenne
	Fabricant		Code de lot
	Date de péremption AAAA-MM-JJ		Référence du catalogue (référence du modèle)
	Ne pas réutiliser/Produit à usage unique/utilisation sur un seul patient		Patient pédiatrique
	Non stérile		Limite d'humidité de stockage
	Ne contient pas de latex naturel		Limite de température de stockage
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé		Conserver au sec
	Numéro de référence Masimo		Pression atmosphérique (limite)
Rx ONLY	Mise en garde : la loi fédérale (États-Unis) restreint la vente de cet appareil par ou sur prescription d'un médecin.		Les instructions/modes d'emploi/manuels sont disponibles en format électronique à l'adresse http://www.masimo.com/TechDocs Remarque : eIFU n'est pas disponible pour les pays de la marque CE.

RD SET est une marque de commerce de Masimo Corporation.

es

RD SET™

Cinta adhesivas de repuesto

INSTRUCCIONES DE USO			
 Exclusivamente para uso en un solo paciente	 Fabricado sin látex de caucho natural	 No estéril	

DESCRIPCIÓN
Las cintas adhesivas de repuesto RD SET™ se usan para reemplazar la parte de la cinta de sujeción de los sensores desechables RD SET en caso de que la cinta se ensucie o se rompa antes de que expire la vida útil del sensor.

- INSTRUCCIONES**
- Retire la cinta adhesiva existente y deséchela (Fig. 1).
 - Retire la cinta de repuesto del papel antiadherente (Fig. 2).
 - Coloque la cinta de repuesto sobre el sensor, alineando el componente del emisor con el cable del sensor (Fig. 3).
- Los siguientes símbolos pueden aparecer en el producto o su etiqueta:

SÍMBOLO	DEFINICIÓN	SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Consultarse las instrucciones de uso		Marca de conformidad con la Directiva Europea de Dispositivos Médicos 93/42/EEC
 (fondo azul)	Siganse las instrucciones de uso		Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Fabricante		Código de lote
	Fecha de caducidad: AAAA-MM-DD		Número de catálogo (número de modelo)
	No reutilizar/Exclusivamente para uso en un solo paciente		Paciente pediátrico
	No estéril		Límites de humedad de almacenamiento
	Fabricado sin látex de caucho natural		Rango de temperatura de almacenamiento
	No usar si el envase está dañado		Manténgase seco
	Número de referencia de Masimo		Límites de presión atmosférica
Rx ONLY	Precaución: Por ley federal (EUA), este dispositivo solo está a la venta por parte o por orden de un médico.		Las Indicaciones/Instrucciones de uso/Manuales están disponibles en formato electrónico en http://www.masimo.com/TechDocs Nota: las instrucciones de uso en formato electrónico (eIFU) no están disponibles en países que cuentan con la marca de certificación CE.

RD SET es una marca comercial de Masimo Corporation.

de

RD SET™

Ersatzklebestreifen

GEBRAUCHSANWEISUNG			
 Nur zur Verwendung für einen Patienten	 Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk	 Nicht steril	

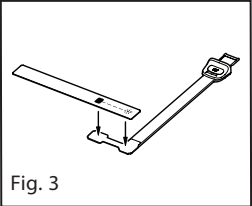
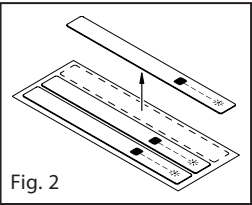
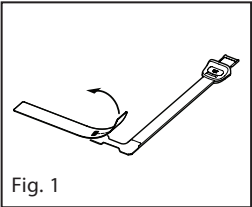
BESCHREIBUNG
Die RD SET™ Ersatzklebestreifen werden als Ersatz für den Befestigungsklebestreifen der RD SET-Einwegsensoren verwendet, falls der Klebestreifen vor dem Ende der Nutzungsdauer des Sensors verschmutzt oder einreißen sollte.

- ANWEISUNGEN**
- Entfernen und entsorgen Sie den vorhandenen Klebestreifen (Abb. 1).
 - Entfernen Sie den Ersatzklebestreifen vom Trennpapier (Abb. 2).
 - Positionieren Sie den Ersatzklebestreifen so über dem Sensor, dass die Emitterkomponente am Sensorkabel ausgerichtet ist (Abb. 3).

Die folgenden Symbole können auf dem Produkt oder Produktetiketten zu sehen sein:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Gebruiksaanwijzing beachten		Kennzeichnung der Konformität mit der EU-Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG
 (blauer Hintergrund)	Gebruiksaanwijzing befolgen		Autorisierter Vertreter in der europäischen Gemeinschaft
	Hersteller		Chargencode
	Verwendbar bis JJJJ-MM-TT		Katalognummer (Modellnummer)
	Nicht wiederverwenden/Nur zur Verwendung für einen Patienten		Kinderpatient
	Nicht steril		Luftfeuchtigkeit bei Lagerung
	Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk		Lagertemperatur
	Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Verpackung beschädigt ist.		Darf nicht in Kontakt mit Feuchtigkeit kommen
	Masimo-Referenznummer		Einschränkungen bezüglich des atmosphärischen Drucks
Rx ONLY	Vorsicht: Laut US-amerikanischem Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.		Anleitungen/Gebrauchsanweisungen/Handbücher sind im elektronischen Format von http://www.masimo.com/TechDocs verfügbar Hinweis: eIFU ist für Länder mit CE-Kennzeichen nicht verfügbar.

RD SET ist eine Marke der Masimo Corporation.



RD SET™

Adhesive Replacement Tapes

Authorized representative in the European community



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany

Manufacturer:

Masimo Corporation
52 Discovery
Irvine, CA 92618
USA
www.masimo.com

© 2017 Masimo Corporation.

RD SET™

Självhäftande ersättningstejp

BRUKSANVISNING	
 Endast för användning med en patient	 Denna produkt är inte tillverkad av naturligt gummlatex
 Österil	

BESKRIVNING

RD SET™ ersättningstejp används för att ersätta fästjepdelen på RD SET engångssensorer om tejen på dessa blir smutsigt eller går sönder medan sensorn fortfarande är brukbar.

- INSTRUKTIONER**
- Ta bort den befintliga tejen och kassera den (Fig. 1).
 - Ta loss ersättningstejpen från skyddspapperet (Fig. 2).
 - Placera ersättningstejpen över sensorn så att sändardelen inrikts med sensorkabeln (Fig. 3).
- Följande symboler kan finnas på produkten eller produktmärkningen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Se bruksanvisningen		CE-märkning enligt det europeiska direktivet om medicintekniska produkter 93/42/EEG
 (blå bakgrund)	Se bruksanvisningen		Auktoriserad representant inom EU
	Tillverkare		Partinummer
	Sista förbrukningsdatum AAAA-MM-DD		Katalognummer (modellnummer)
	Återanvänds ej/Endast för användning med en patient		Barnpatient
	Österil		Maximal lufttuffighet vid förvaring
	Inte tillverkad med naturgummlatex		Förvaringstemperaturgräns
	Använd inte om förpackningen är skadad		Håll enheten torr
	Masimos referensnummer		Atmosfärtrycksbegränsning
Rx ONLY	Var försiktigt! Enligt federal lagstiftning (USA) får denna enhet endast säljas av eller på order av läkare.		

RD SET är ett varumärke som tillhör Masimo Corporation.

RD SET™

Fitas adesivas sobressalentes

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	
 Para utilização exclusiva num único paciente	 Não fabricado com látex de borracha natural
 Não esterilizado	

DESCRIÇÃO

As fitas adesivas sobressalentes RD SET™ são utilizadas para substituir o componente da fita de fixação dos sensores descartáveis RD SET se a fita ficar suja ou danificada antes do fim da vida útil do sensor.

- INSTRUÇÕES**
- Retire e descarte a fita existente (Fig. 1).
 - Retire a fita sobressalente do distribuidor (Fig. 2).
 - Posicione a fita sobressalente sobre o sensor, alinhando o componente emissor com o cabo do sensor (Fig. 3).
- Os símbolos seguintes podem ser apresentados no produto ou respetiva rotulagem:

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO	SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Consultar as instruções de utilização		Marca de conformidade com a Diretiva Europeia de Dispositivos Médicos 93/42/CEE
 (fundo azul)	Seguir as instruções de utilização		Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Fabricante		Código do lote
	Prazo de validade AAAA-MM-DD		Número de catálogo (número do modelo)
	Não reutilizar/Para utilização exclusiva num único paciente		Paciente pediátrico
	Não esterilizado		Limite de humidade em armazenamento
	Não fabricado com látex de borracha natural		Limite de temperatura em armazenamento
	Não utilizar se a embalagem estiver danificada		Manter seco
	Número de referência da Masimo		Limites de pressão atmosférica
Rx ONLY	Atenção: A lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo apenas a médicos ou mediante receita médica.		As Instruções de Utilização/Manuais estão disponíveis em formato eletrónico em http://www.masimo.com/TechDocs Nota: As instruções de utilização eletrónicas não estão disponíveis para países com a marca CE.

RD SET é uma marca comercial da Masimo Corporation.

RD SET™

Zelfklevende vervangingstape

GEBRUIKSAANWIJZING	
 Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt	 Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt
 Niet steriel	

BESCHRIJVING

De zelfklevende RD SET™-vervangingstapes worden gebruikt voor het vervangen van de tape van het bevestigingsgedeelte van de RD SET-wegwerpsensoren in het geval de tape vuil is geworden of is beschadigd voor het einde van de levensduur van de sensor.

- INSTRUCTIES**
- Verwijder de bestaande tape en gooi deze weg (afb. 1).
 - Haal de afdekfolie van de vervangingstape (afb. 2).
 - Plaats de vervangingstape over de sensor en lijn de stralercomponent uit met de sensorkabel (afb. 3).
- De volgende symbolen kunnen op het product of productetiquetten voorkomen:

SYMBOL	DEFINITIE	SYMBOL	DEFINITIE
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing		Keurmerk van conformiteit met Europese richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEG
 (blauwe achtergrond)	Volg de gebruiksaanwijzing op		Erkend vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Fabrikant		Partijcode
	Houdbaarheidsdatum JJJJ-MM-DD		Catalogusnummer (modelnummer)
	Niet hergebruiken/Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt		Pediatrische patiënt
	Niet steriel		Vochtigheidsgraadlimieten bij opslag
	Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt		Toegestane temperatuur bij opslag
	Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is		Droog bewaren
	Referentienummer Masimo		Atmosferische-druklimieten
Rx ONLY	Let op: volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht.		Gebruiksaanwijzing/handleidingen zijn verkrijgbaar als elektronische documenten op http://www.masimo.com/TechDocs Opmerking: er is geen elektronische gebruiksaanwijzing beschikbaar voor CE-markeringslanden.

RD SET is een handelsmerk van Masimo Corporation.

RD SET™

黏附式替换胶带

使用说明	
 仅用于单个患者	 非天然乳胶制造
 未消毒	

描述

RD SET™ 附式替换胶带用于在 RD SET 一次性传感器尚可使用的情况下更换其被污染或被撕坏的固定胶带部分。

- 操作说明**
- 取下现有胶带并丢弃（图 1）。
 - 从隔离膜上撕下替换胶带（图 2）。
 - 将替换胶带安放在传感器上，使发射器部件与传感器导线线对齐（图 3）。

下列符号可能出现于产品或产品标签上：

符号	定义	符号	定义
	请参阅使用说明		表明符合欧盟医疗器械指令 93/42/EEC 的标识
 (蓝色背景)	请遵循使用说明		欧盟授权代表
	制造商		批号
	有效期 YYYY-MM-DD		分类号（型号）
	请勿重复使用 / 仅用于单个患者		儿科患者
	未消毒		储存湿度限制
	非天然乳胶制造		储存温度限制
	如包装损坏请勿使用		保持干燥
	Masimo 参考号		大气压力限制
Rx ONLY	警告： 美国联邦法律规定本设备只能由医生销售或凭医院购买。		访问 http://www.masimo.com/TechDocs 即可获得电子格式の説明 / 使用说明 / 手册。 注意： oIFU 不提供给 CE 认证国家 / 地区。

RD SET 是 Masimo Corporation 的商标。

RD SET™

Selvklebende udskiftningstape

BRUGSANVISNING	
 Kun til anvendelse til en enkelt patient	 Ikke fremstillet med naturlig gummlatex
 Ikke-steril	

BESKRIVELSE

Selvklebende RD SET™-udskiftningstape bruges som erstatning for fastgøringstapedelen af RD SET-engangssensorene i tilfælde af, at tapen bliver snavset eller revet i stykker, inden sensoren er udsldt.

- ANVISNINGER**
- Fjern den eksisterende tape, og bortskaf den (Fig. 1).
 - Tag udskiftningstapen af frigørelsesstriben (Fig. 2).
 - Placer udskiftningstapen over sensoren, så lyssensorkomponenten er tilpasset med sensorkablet (Fig. 3).
- Følgende symboler kan findes på produktet eller produktmærkningen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Se brugervejledningen		Mærkning, der angiver overholdelse af kravene i Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr
 (blå baggrund)	Følg brugervejledningen		Autoriseret repræsentant i EF
	Producent		Lot-nummer
	Anvendes inden AAAA-MM-DD		Katalognummer (modelnummer)
	Må ikke genbruges/kun til anvendelse til en enkelt patient		Pædiatrisk patient
	Ikke-steril		Begrænsning for opbevaringsfugtighed
	Ikke fremstillet med naturligt gummlatex		Opbevaringstemperaturinterval
	Brug ikke, hvis pakken er beskadiget		Opbevares tørt
	Masimo-referencenummer		Begrænsning for atmosfærisk tryk
Rx ONLY	Forsigtigt! Ifølge amerikansk lovgivning må dette udstyr kun sælges af eller på foranledning af en læge.		Anvisninger/brugsanvisninger/vejledninger er tilgængelige i elektronisk format på http://www.masimo.com/TechDocs Bemærk! Brugsanvisning er ikke tilgængelig i lande med CE-mærkning.

RD SET er et varemærke tilhørende Masimo Corporation.

RD SET™

粘着性交換テープ

使用方法	
 単一患者への使用のみ	 天然ゴムは使用していません
 非殺菌	

製品説明

RD SET™ 粘着性交換テープは、センサーの寿命前に汚れた、もしくは破れたRD SETディスプレイセンサーの付属テープ部分を交換する場合に使用します。

- 説明**
- 使用しているテープを取り除き、処分します（図 1）。
 - 交換テープを剥離ナイターから剥がします（図 2）。
 - エミッターとセンサーケーブルが一直線になるように、センサー上に交換テープを位置づけます（図 3）。
- 次のシンボルが製品または製品ラベルに表示されている場合があります。

シンボル	定義	シンボル	定義
	使用上の注意を参照		医療機器指令 93/42/EEC に準拠
 (青い背景)	使用上の注意に従う		EU 正規代理店
	製造元		ロットコード
	使用期限 YYYY-MM-DD		カタログ番号（モデル番号）
	再利用禁止 / 単一患者への使用のみ		小児患者
	非殺菌		保管湿度の限界
	天然ゴムは使用していません		保管温度範囲
	包装が破損している場合は使用しないこと		湿気厳禁
	Masimo 参照番号		気圧の制限
Rx ONLY	注意： 米国連邦法では、本装置の販売は医師によるものが、あるいは医師の指示によるものに制限されています。		手順 / 使用方法 / マニュアルは、電子形式で入手できます（ http://www.masimo.com/TechDocs ） 注記： eIFU は、CE マークの採用国では使用できません。

RD SET は Masimo Corporation の商標です。

RD SET™

vaihtoteipit

KÄYTTÖOHJEET

 Vain yhden potilaan käyttöön	 Ei sisällä luonnonkumilateksia	 Epästeriili
--	--	---

KUVAUS
Itsekiinnittyviä RD SET™ vaihtoteippejä käytetään RD SET -kertakäyttöanturien kiinnitysteippiosan korvaamiseen, jos teippii liikaantuu tai repeää ennen anturin käyttöön päättymistä.

- OHJEET**
1. Irrota vanha teippi ja hävitä se (kuva 1).
 2. Irrota uusi teippi arkista (kuva 2).
 3. Aseta teippi anturin päälle ja aseta lähetinosa kohdakkain anturikaapelin kanssa (kuva 3).
- Tuotteessa tai tuotteen etiketissä voi esiintyä seuraavia symboleita:**

SYMBOLI	SELITYS	SYMBOLI	SELITYS
	Lue käyttöohjeet		Noudattaa eurooppalaista lääkinnällisiä laitteita koskevaa direktiivää 93/42/EY
	Noudata käyttöohjeita		Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa
	Valmistaja		Erän tunnus
	Viimeinen käyttöpäivä VVVV-KK-PP		Tilausnumero (mallinumero)
	Älä käytä uudelleen / Vain yhden potilaan käyttöön		Lapsipotilas
	Epästeriili		Säilytyskosteusrajoitus
	Ei sisällä luonnonkumilateksia		Säilytyslämpötila
	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut		Pidä kuivana
	Masimon viitenumero		Ilmanpainerajoitus
Rx ONLY	Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkärin tai lääkärin määräyksellä.		Käyttöohjeet/käyttöoppaat ovat saatavilla sähköisessä muodossa osoitteesta http://www.masimo.com/TechDocs Huomautus: sähköinen käyttöohje ei ole saatavilla CE-merkintää vaativissa maissa.

RD SET on Masimo Corporationin tavaramerkki.

RD SET™

Csere öntapadó szalagok

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

 Csak egy betegnél használható	 Nem tartalmaz természetes latexgumit	 Nem steril
---	--	--

LEÍRÁS
Az RD SET™ csere öntapadó szalag az RD SET eldobható érzékelők ragasztószalagjának cserélésére szolgál abban az esetben, ha a szalag szennyeződött vagy elszakad az érzékelő élettartamának lejáratát előtt.

- HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK**
1. Vegye le az aktuálisan használt szalagot (1. ábra).
 2. Távolítsa el a cserezsalagot a leválasztócsíkról (2. ábra).
 3. Helyezze a cserezsalagot az érzékelő fölé, úgy, hogy a fényforrás rész egy vonalban legyen az érzékelő kábelével (3. ábra).

A termékben vagy annak címkéin a következő szimbólumok szerepelhetnek:

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	További információkért lásd a használati útmutatót		Az európai orvosi eszközökre vonatkozó, 93/42/EGK irányelvnek való megfelelés jele
	Kövesse a használati útmutatót		Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
	Gyártó		Tételkód
	Lejáratí idő EEEE-HH-NN		Katalógusszám (modellszám)
	Újrafelhasználása tilos/Csak egy betegnél használható		Gyermekbeteg
	Nem steril		Tárolási páratartalomra vonatkozó korlátozás
	Nem tartalmaz természetes latexgumit		Tárolási hőmérséklettartomány
	Né használja, ha a csomagolás megsérült		Tartsa szárazon
	Masimo hivatkoási szám		Légköri nyomásra vonatkozó korlátozás
Rx ONLY	Vigyázat! Az (egyesült államokbeli) szövetségi törvények ezen eszköz árusítását csak orvos által vagy orvos rendelkezéséhez kötötten engedélyezik.		Az útmutatók, használati utasítások és kézikönyvek elérhetők elektronikus formátumban a következő weboldalon: http://www.masimo.com/TechDocs Megjegyzés: az eFU (elektronikus használati útmutató) nem áll rendelkezésre CE-jelzésű országokban.

Az RD SET a Masimo Corporation védjegye.

RD SET™

Selvklebende erstatningstape

BRUKSANVISNING

 kun til bruk på én pasient	 Er ikke laget med naturgummilateks	 Ikke-steril
--	--	---

BESKRIVELSE
RD SET™ selvklebende erstatningstape brukes til å erstatte tapefestedelen av RD SET-engangssensorene hvis tapen blir skitten eller skadet før sensorens levetid er slutt.

- BRUKSANVISNING**
1. Fjern den gamle tapen og kasser den (figur 1).
 2. Fjern erstatningstapen fra beskyttelsesstrimmelen (figur 2).
 3. Plasser erstatningstapen over sensoren og plasser senderkomponenten overfor sensorkabelen (figur 3).
- Følgende symboler kan være angitt på produktet eller produktmerkingen:**

SYMBOL	DEFINISJON	SYMBOL	DEFINISJON
	Se bruksanvisningen		Angir samsvær med EU-direktiv 93/42/EF om medisinsk utstyr
	Følg bruksanvisningen		Autorisert EU-representant for Masimo Corporation
	Produsent		Lot-nummer
	Brukes innen ÅÅÅÅ-MM-DD		Katalognummer (modellnummer)
	Må ikke brukes flere ganger / kun til bruk på én pasient		Pediatrisk pasient
	Ikke-steril		Fuktighetsbegrensning ved lagring
	Er ikke fremstilt med naturgummilateks		Lagringstemperaturområde
	Må ikke brukes dersom emballasjen er skadet		Må holdes tørt
	Masimo-referansenummer		Begrensning for atmosfærisk trykk
Rx ONLY	Forsiktig: I henhold til federal lovgivning (USA) må dette utstyret kun selges av eller etter foreskriving av en lege.		Instruksjoner/bruksanvisninger/håndbøker er tilgjengelige i elektronisk format på http://www.masimo.com/TechDocs Merk: eFU (elektronisk bruksanvisning) er ikke tilgjengelig i land med CE-merking.

RD SET er et varemerke som tilhører Masimo Corporation.

RD SET™

Samoprzylepne taśmy zamienne

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

 Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta	 Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego	 Niejałowe
--	--	---

OPIS
Samoprzylepne taśmy zamienne RD SET™ służą do wymiany części taśmy mocującej czujników jednorazowego użytku RD SET w razie zabrudzenia lub rozerwania taśmy przed końcem okresu użytkowania czujnika.

- INSTRUKCJE**
1. Zdejść i wyrzucić obecną taśmę (Ryc. 1).
 2. Wyjąć taśmę zamienną z zabezpieczenia (Ryc. 2).
 3. Ustawić taśmę zamienną nad czujnikiem wyrównując część emitera do kabla czujnika (Ryc. 3).
- Na produkcie lub etykietach produktu mogą pojawić się następujące symbole:**

SYMBOL	DEFINICJA	SYMBOL	DEFINICJA
	Zapoznać się instrukcją obsługi		Oznaczenie zgodności z europejską dyrektywą dotyczącą urządzeń medycznych 93/42/EWG
	Przestrzegać instrukcji obsługi		Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej
	Producent		Kod serii
	Data przydatności do użytku RRRR-MM-DD		Numer katalogowy (numer modelu)
	Nie używać ponownie / Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta		Pacjent pediatryczny
	Niejałowe		Ograniczenia wilgotności podczas przechowywania
	Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego		Zakres temperatury podczas przechowywania
	Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone		Przechowywać w suchym miejscu
	Numer referencyjny firmy Masimo		Ograniczenia ciśnienia atmosferycznego
Rx ONLY	Przestroga: Prawo federalne (USA) ogranicza możliwość sprzedaży tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie.		Instrukcje/Wskazówki dotyczące korzystania / Podręczniki są dostępne w formacie elektronicznym na stronie http://www.masimo.com/TechDocs Uwaga: eFU nie są dostępne dla krajów ze znakiem CE.

RD SET jest znakiem towarowym Masimo Corporation.

RD SET™

Nalepovací náhradní pásky

POKYNY K POUŽITÍ

 Použít pouze u jednoho pacienta	 Neobsahuje přírodní latex	 Nesterilní
---	---	--

POPIS
Nalepovací náhradní pásky RD SET™ nahrazují upevňovací pásku jednorázových senzorů RD SET v případě, že se páska před koncem životnosti senzoru znečistí nebo roztáhne.

- POKYNY**
1. Sejměte použitou pásku a zlikvidujte ji (Obr. 1).
 2. Vyjměte novou pásku z obalu (Obr. 2).
 3. Umístěte náhradní pásku nad senzor a zároveň je světlý zdroj s kabelem senzoru (Obr. 3).
- Na výrobku nebo na štítku umístěném na výrobku mohou být uvedeny následující symboly:**

SYMBOL	DEFINICE	SYMBOL	DEFINICE
	Prostudujte si pokyny k použití		Značí souladu s evropskou směrnicí o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS
	Riďte se pokyny k použití		Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství
	Výrobce		Kód šarže
	K použití do RRRR-MM-DD		Katalogové číslo (číslo modelu)
	Nepoužívejte opakovaně / Použítí pouze u jednoho pacienta		Dětský pacient
	Nesterilní		Omezení skladovací vlhkosti
	Neobsahuje přírodní latex		Omezení skladovací teploty
	Nepoužívejte, pokud je balení poškozené		Uchovávejte v suchu
	Referenční číslo společnosti Masimo		Ohranění atmosférického tlaku
Rx ONLY	Upozornění: Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto přístroje pouze na prodej lékaři nebo na objednávku lékaře.		Pokyny, Pokyny k použití a Příručky jsou dostupné v elektronické verzi na webové stránce http://www.masimo.com/TechDocs Poznámka: eFU není k dispozici pro země s označením CE.

RD SET je ochranná známka společnosti Masimo Corporation.

RD SET™

Benzi adezive de schimb

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

 Utilizare pentru un singur pacient	 Produs care nu conține latex din cauciuc natural	 Nesteril
--	--	--

DESCRIERE
Benzile adezive de schimb RD SET™ sunt utilizate pentru a înlocui porțiunea benzii de fixare a senzorilor de unică folosință RD SET în cazul în care banda se murdărește sau se rupe înainte de expirarea duratei de viață a senzorului.

- INSTRUCȚIUNI**
1. Îndepărtați banda existentă și aruncați-o (fig. 1).
 2. Îndepărtați banda de schimb de pe protecția adezivului (fig. 2).
 3. Poziționați banda de schimb peste senzor, aliniind componenta emițătorului cu cablul senzorului (fig. 3).

Pe produs sau pe eticheta produsului pot apărea următoarele simboluri:

SIMBOL	DEFINIȚIE	SIMBOL	DEFINIȚIE
	Consultați instrucțiunile de utilizare		Marcă de conformitate cu Directiva europeană pentru dispozitive medicale 93/42/CEE
	Urmăți instrucțiunile de utilizare		Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Fabricant		Codul lotului
	Utilizare în funcție de dată AAAA-LI-ZZ		Număr de catalog (număr model)
	A nu se reutiliza/Utilizare pentru un singur pacient		Pacient copil
	Nesteril		Limite umiditate de depozitare
	Produs care nu conține latex din cauciuc natural		Limite temperatură de depozitare
	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat		A se menține uscat
	Numărul de referință Masimo		Limite pentru presiunea atmosferică
Rx ONLY	Atenție: Legile federale (S.U.A.) permit vânzarea acestui dispozitiv numai de către un medic sau la comanda acestuia.		Instrucțiunile/Instrucțiunile de utilizare / Manualele sunt disponibile în format electronic @ http://www.masimo.com/TechDocs Notă: eFU nu sunt disponibile pentru țările cu marca CE.

RD SET este marcă înregistrată a Masimo Corporation.

38028/9017C-1117

RD SET™

Adhezívne náhradné pásky

sk

NÁVOD NA POUŽITIE

- ② Na použitie len u jedného pacienta
- ⊗ Pri výrobe sa nepouží prírodný gumový latex
- ⚠ Nesterilné

OPIS

Adhezívne náhradné pásky RD SET™ nahrádzajú fixačnú pásku jednorazových senzorov RD SET v prípade, že sa páska pred koncom životnosti senzora znečistí alebo roztrhne.

POKYNY

1. Doterajšiu pásku odstráňte a zlikvidujte (obr. č. 1).
2. Vyberte náhradnú pásku z podložky s páskami (obr. č. 2).
3. Umiestnite náhradnú pásku nad senzor a zarovnajtie emitör s káblom senzora (obr. č. 3).

Na výrobku alebo na štítku výrobku sa môžu nachádzať nasledujúce symboly:

SYMBOL	DEFINÍCIA	SYMBOL	DEFINÍCIA
	Prečítajte si návod na použitie		Známka súladu s európskou smernicou pre lekárske zariadenia 93/42/EHS
	Riadte sa národom na použitie		Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve
	Výrobca		Kód šarže
	Dátum spotreby RRRR-MM-DD		Katalógové číslo (číslo modelu)
	Nepoužívajte opakovane/Na použitie len pre jedného pacienta		Det'ský pacient
	Nesterilné		Obmedzenie skladovacej vlhkosti
	Pri výrobe sa nepouží prírodný gumový latex		Rozsah skladovacích teplôt
	Nepoužívajte, ak je balenie poškodené		Uchovávať v suchu
	Referenčné číslo spoločnosti Masimo		Omezení atmosférického tlaku
Rx ONLY	Upozornenie: Federálny zákon (v USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia na predaj lekární alebo na lekársky predpis.		Pokyny. Návod na použitie a príručky sú k dispozícii v elektronickej verzii na webovej stránke http://www.masimo.com/TechDocs Poznámka: eIFU nie je k dispozícii pre krajiny s označením CE.

RD SET je ochranná známka spoločnosti Masimo Corporation.

RD SET™

Самоклеящиеся сменные ленты

ru

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- ② Только для индивидуального использования
- ⊗ Изготовлено без использования натурального латекса
- ⚠ Без стерилизации

ОПИСАНИЕ

Самоклеящиеся сменные ленты RD SET™ используются для замены части фиксирующей ленты одноразовых датчиков RD SET в том случае, когда лента загрязняется или рвется до окончания срока службы датчика.

ИНСТРУКЦИИ

1. Снимите и утилизируйте использованную ленту (рис. 1).
2. Снимите покрывную пленку со сменной ленты (рис. 2).
3. Наложите сменную ленту на датчик, выравнивая компонент излучателя с кабелем датчика (рис. 3).

На издании или на его маркировке могут использоваться следующие обозначения:

ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	См. инструкции по эксплуатации		Знак соответствия Европейской Директиве о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС
	Следуйте инструкциям по эксплуатации		Авторизованный представитель в Европейском сообществе
	Производитель		Код партии
	Использовать до ГГГГ-ММ-ДД		Номер по каталогу (номер модели)
	Не использовать повторно / Только для индивидуального использования		Пациенты-дети
	Без стерилизации		Ограничение влажности при хранении
	Изготовлено без использования натурального латекса		Диапазон температуры хранения
	Не использовать, если упаковка повреждена		Хранить в сухом месте
	Регистрационный номер Masimo		Ограничение атмосферного давления
Rx ONLY	Внимание! Федеральный закон (США) разрешает продажу данного устройства только медицинскому персоналу или по заказу медперсонала клиник.		Инструкции, указания по использованию и руководства доступны в электронном формате по адресу http://www.masimo.com/TechDocs Примечание. Электронные руководства по эксплуатации недоступны в странах, где действует маркировка CE.

RD SET является товарным знаком компании Masimo Corporation.

RD SET™

Yapışkan Yedek Bantlar

tr

KULLANIM KILAVUZU

- ② Sadece Tek Hasta Kullanımı
- ⊗ Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir
- ⚠ Steril değildir

AÇIKLAMA

RD SET™ yapışkan yedek bantlar, sensörün kullanım ömrü sona ermeden önce bandın kirlenmesi veya yırtılması durumunda RD SET tek kullanımlık sensörlerin atışman bant kısmını değiştirmek için kullanılır.

TALİMATLAR

1. Mevcut bandı çıkartın ve atın (Şekil 1).
2. Açma kovanından yedek bandı çıkartın (Şekil 2).
3. Yayıcı bileşenini sensör kablosuna göre hizalayarak yedek bandı sensörün üzerine yerleştirin (Şekil 3).

Aşağıdaki semboller üründe veya ürün etiketinde görünebilir:

SEMBOL	TANIM	SEMBOL	TANIM
	Kullanım talimatlarına başvurun		Avrupa tıbbi cihaz direktifi 93/42/EEC ile uyumluluk işareti
	Kullanım talimatlarını izleyin		Avrupa topluluğundaki yetkili temsilci
	Üretici		Lot kodu
	Son kullanma tarihi YYYY-AA-GG		Katalog numarası (model numarası)
	Tekrar kullanmayın*/Yalnızca tek hasta kullanımı		Çocuk hasta
	Steril Degildir		Saklama nem sınırı
	Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir		Saklama sıcaklığı aralığı
	Paket zarar görmüşse kullanmayın		Kuru tutun
	Masimo referans numarası		Atmosfer basıncı sınırı
Rx ONLY	İkaz: Federal Kanunlar (ABD) bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun siparişi üzerine satılması yönünde kısıtlama getirmektedir.		Kullanım Talimatları/Kullanım Kılavuzu/ El Kitapları elektronik biçimde http://www.masimo.com/TechDocs adresinde yer almaktadır Not: CE işareti ülkeler için elektronik biçimde Kullanım Talimatları bulunmamaktadır.

RD SET, Masimo Corporation'ın ticari markasıdır.

RD SET™

الأشرطة البديلة اللاصقة

تعليمات الاستخدام

- ② مصمم للاستخدام مرة واحدة مع مريض واحد فقط
- ⊗ لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي
- ⚠ غير معقم

الوصف

تستخدم الأشرطة البديلة اللاصقة من RD SET™ لاستبدال جزء شريط التوصيل للمستشعرات المخصصة للاستخدام مرة واحدة من RD SET عندما يصبح الشريط ملوثاً أو يائلاً قبل نهاية عمر المستشعر.

الإرشادات

1. أزل الشريط الموجود وتخلص منه (الشكل 1).
2. أزل الشريط البديل من طبانة التحرير (الشكل 2).
3. ضع الشريط البديل فوق المستشعر، مع محاذاة مكون الباعث مع كابل المستشعر (الشكل 3).

قد تظهر الرموز التالية على المنتج أو ملصق المنتج:

الرمز	التعريف	الرمز	التعريف
	راجع إرشادات الاستخدام		علامة المطابقة لتوجيه الأجهزة الطبية الأوروبية EEC/93/42
	اتبع إرشادات الاستخدام		ممثل الاتحاد الأوروبي المرخص
	جهة التصنيع		رمز المجموعة
	يستخدم قبل تاريخ سنشهر-يوم		رقم الكتالوج (رقم الطراز)
	تجنب إعادة الاستخدام/مصمم للاستخدام مرة واحدة مع مريض واحد فقط		مرضى طب الأطفال
	غير معقم		حد رطوبة التخزين
	لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي		نطاق درجة حرارة التخزين
	لا تستخدم المنتج إذا كانت البعثة تالفة		حافظ على جفاف المنتج
	الرقم المرجعي Masimo		حد الضغط الجوي
Rx ONLY	تنبيه: يحظر القانون الفيدرالي (الولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا من خلال الطبيب أو بناءً على طلبه.		تتوفر تعليمات توجيهات الاستخدام/إلى تنسيق إلكتروني على http://www.masimo.com/TechDocs ملاحظة: لا يوفر eIFU للول التي تتطلب علامة CE.

إن RD SET علامة تجارية خاصة بشركة Masimo Corporation.

RD SET™

Αυτοκόλλητες ταινίες αντικατάστασης

el

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- ② Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή
- ⊗ Δεν έχουν κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ
- ⚠ Μη αποστειρωμένες

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Οι αυτοκόλλητες ταινίες αντικατάστασης RD SET™ χρησιμοποιούνται για την αντικατάσταση της ταινίας προσάρτησης των αναλώσιμων αισθητήρων RD SET σε περίπτωση που αυτή λερωθεί ή σκιστεί πριν από το τέλος της διάρκειας ζωής του αισθητήρα.

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Αφαιρέστε και πετάξτε την υπάρχουσα ταινία (Εικ. 1).
2. Αφαιρέστε την ταινία αντικατάστασης από το υλικό στήριξης (Εικ. 2).
3. Τοποθετήστε την ταινία αντικατάστασης πάνω από τον αισθητήρα ευθυγραμμίζοντας τον πομπού με το καλώδιο του αισθητήρα (Εικ. 3).

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν ή στη σήμανση του προϊόντος:

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ	ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης		Σήμα συμμόρφωσης με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/ΕΟΚ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης		Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Κατασκευαστής		Κωδικός παρτίδας
	Ανάλυση έως ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ		Αριθμός καταλόγου (αριθμός μοντέλου)
	Να μην επαναχρησιμοποιηθεί/Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή		Παιδιατρικός ασθενής
	Μη αποστειρωμένες		Περιορισμός υγρασίας φύλαξης
	Δεν έχουν κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ		Περιορισμός θερμοκρασίας φύλαξης
	Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί βλάβη		Διατρείτε στεγνό
	Αριθμός αναφοράς Masimo		Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
Rx ONLY	Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (HIPA) περιορίζει την αγορά της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.		Οι οδηγίες χρήσης, τα εγχειρίδια και άλλες οδηγίες είναι διαθέσιμες σε ηλεκτρονική μορφή στη διεύθυνση http://www.masimo.com/TechDocs Σημείωση: Οι ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης δεν είναι διαθέσιμες για τις χώρες όπου χρησιμοποιείται το σήμα CE.

To RD SET είναι εμπορικό σήμα της Masimo Corporation.

RD SET™

نوارهای جایگزین چسبنده

دستورالعمل های استفاده

- ② استفاده تنها برای یک بیمار
- ⊗ از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته نشده است
- ⚠ غیر استریل

شرح

از نوارهای جایگزین چسبنده RD SET™ برای تعویض نوار اتصال حسگرهای یکبار مصرف RD SET در صورت کثیف یا پاره شدن قبل از پایان عمر حسگر استفاده می شود.

دستورالعمل ها

1. نوار فعلی را جدا کنید و دور بیندازید (شکل ۱).
2. نوار جایگزین را از خط جدا کردن جدا کنید (شکل ۲).
3. با نوار کردن سطح کهنده با کابل حسگر (شکل ۳)، نوار تعویض را روی حسگر قرار دهید.

نمادهای زیر ممکن است بر روی محصول یا پرچسب محصول ظاهر شود:

نماد	تعریف	نماد	تعریف
	دستورالعمل های ضروری برای استفاده		علامت مطابقت با دستورالعمل دستگاه پزشکی اروپا دستورالعمل 93/42/EEC
	دستورالعمل های استفاده را دنبال کنید		تمثیلکننده مجاز در اتحادیه اروپا
	سازنده		کد بسته بندی
	استفاده تا تاریخ YYYY-MM-DD		شماره کاتالوگ (شماره مدل)
	استفاده مجدد نشود/استفاده تنها برای یک بیمار		گودکان بیمار
	غیر استریل		محدودیت رطوبت محل نگهداری
	از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته نشده است		محدودیت دمایی محل نگهداری
	در صورت آسیب دیدگی بسته استفاده نکنید		خشک نگه داشته شود
	شماره مرجع Masimo		محدوده فشار هوا
Rx ONLY	هشدار: طبق قانون فدرال (ایالات متحده آمریکا) فروش این دستگاه باید فقط از طریق پزشک یا به دستور وی انجام گیرد.		دستورالعمل ها/دستورالعمل های استفاده/دفترچه راهنما به صورت الکترونیکی در اینجا موجود است http://www.masimo.com/TechDocs تذکره: برای کشورهای فارسی موجود نیست.

RD SET علامت تجاری Masimo Company می باشد.